

## *Idioma extranjero*

### **IDENTIFICACIÓN DEL CURSO**

**Centro Universitario:**

Centro Universitario de Ciencias Biológicas y Agropecuarias

**Departamento:**

Departamento de Desarrollo Rural Sustentable

**Academia:**

**Nombre de la unidad aprendizaje:**

Idioma Extranjero

<b>Clave de la materia:</b>	<b>Horas de Teoría:</b>	<b>Horas de practica:</b>	<b>Total de Horas:</b>	<b>Valor en créditos:</b>
	1	2	3	6

<b>Tipo de Curso:</b>	<b>Nivel en que se ubica:</b>	<b>Carrera:</b>	<b>Prerrequisitos:</b>
Curso-taller.	Licenciatura.	Licenciatura en Agro negocios.	

**Área de formación**

Área de Formación Optativa Abierta.

**Elaborado por:**

**Fecha de elaboración:**

**Fecha de última actualización:**

### **PRESENTACIÓN**

Con este curso optativo se pretende capacitar a los estudiantes en el uso de esta herramienta para que en su desempeño profesional puedan competir sin desventaja en la interpretación y redacción del idioma inglés. El curso esta diseñado en 3 unidades principales: la unidad 1 de gramática tiene el objetivo de que el estudiante recuerde, despeje dudas, entienda y aprenda la estructura misma del idioma inglés; la unidad 2, tiene por objeto practicar la traducción y comprensión de lecturas de material técnico, especialmente de aquél material que el alumno considere necesario para su proyecto particular; y, la unidad 3, de redacción pretende que el estudiante aprenda los principios básicos de la redacción del idioma inglés.

## UNIDAD DE COMPETENCIA

El alumno tendrá las habilidades básicas para comprender el idioma inglés escrito, hacer traducciones y redactar documentos simples en ese idioma.

### SABERES

<b>Saberes</b>	El alumno tendrá la habilidad para leer y hacer traducciones básicas de la literatura técnica especializada en el ámbito de su proyecto particular.
<b>Prácticos</b>	El alumno podrá hacer redacciones sencillas de documentos necesarios para la puesta en marcha de su proyecto particular.
<b>Saberes Teóricos</b>	El alumno conocerá los fundamentos gramaticales básicos del idioma inglés, así como algunas técnicas de traducción y redacción.
<b>Saberes Formativos</b>	El alumno incorporará una visión más amplia y global relacionada con el ámbito de interés de su proyecto particular. El alumno valorará los avances obtenidos por otras culturas y pueblos del mundo en la materia de su interés.

### CONTENIDO TEÓRICO PRÁCTICO (temas y subtemas)

Unidad 1. Gramática.

- 1.1. Pronombres personales. Formas posesivas y objetivas.
- 1.2. Gerundios e infinitivos.
- 1.3. Tiempos verbales.
  - 1.3.1. Tiempo presente simple. Tiempo presente de la tercera persona del singular. Presente progresivo. Presente progresivo y su forma negativa.
  - 1.3.2. Tiempo pasado de verbos regulares e irregulares. Formas negativas: did/didn't, wasn't, weren't. Participio pasado.
  - 1.3.3. Tiempo futuro. Futuro con will, let's, want to, may. Futuro con going to.
  - 1.3.4. Uso de diferentes tiempos verbales.
- 1.4. Auxiliares:
  - 1.4.1. Auxiliares do/does, go/goes.
  - 1.4.2. Auxiliares have, has.
  - 1.4.3. Auxiliares there is, there are, there isn't, there aren't.
  - 1.4.4. Auxiliares can, could, would.
  - 1.4.5. Auxiliares I'll have, must, should.
- 1.5. Formas de preguntas.
  - 1.5.1. Preguntas simples.
  - 1.5.2. Preguntas con what, where, how, how much, who.
  - 1.5.3. Preguntas is this/that, are these/those.
  - 1.5.4. Preguntas con el uso de how much, how many. A little, a lot, a few.

Unidad 2. Taller: Traducción y lecturas técnicas.

- 2.1. Ejercicios de traducción de los documentos de trabajo de los estudiantes.
- 2.2. Revisión y lectura en voz alta de artículos técnicos y científicos, libros de texto, manuales, etc.

Unidad 3. Taller: Elementos de redacción técnica

Unit 1. Uso de los artículos

Unit 2. Palabras de referencia y redacción de frases

Unit 3. Oraciones con modificación de sujeto

Unit 4. Oraciones con modificación del objeto

Unit 5. Oraciones no restrictivas

Unit 6. Oraciones adverbiales

Unit 7. Conjunciones

Unit 8. Conectores de oraciones y frases

### ACCIONES

1. En la unidad 1 el alumno asistirá a un curso teórico presencial de repaso y aprendizaje de los principios gramaticales del idioma inglés.
2. En la unidad 2, el alumno deberá practicar la traducción y comprensión de lectura de material técnico real; es decir, el material con el que se trabajará será proporcionado por los alumnos mismos y puede consistir en el material con el cual estén trabajando en las tareas de su especialidad, o sea, artículos técnicos, libros de texto, etc. Se enseñarán técnicas y estrategias que mejoren la capacidad de comprensión de la lectura. El estudiante leerá en voz alta el material que va a traducir o interpretar, mejorando así su pronunciación y su dicción en este idioma. El hecho de trabajar con material real enfrenta al estudiante con su entorno profesional y en un futuro cercano laboral, ubicándolo en su verdadera dimensión en cuanto al manejo de esta habilidad propia del idioma.
3. En la unidad 3 el estudiante aprenderá que la forma más fácil y eficiente de escribir es hacerlo sistemáticamente, por lo que este curso-taller está orientado hacia un enfoque dinámico mediante el conocimiento de las herramientas básicas de la redacción técnica. En este taller el estudiante aprenderá a transmitir por escrito la información técnica con precisión mediante la práctica y especialmente mediante la corrección de sus errores.

### ELEMENTOS PARA LA EVALUACIÓN

#### 7. Evidencias de aprendizaje

El alumno maneja con fluidez los elementos gramaticales básicos del idioma inglés.

El alumno lee y comprende el contenido de los textos técnicos relacionados con su proyecto.

El alumno puede traducir textos técnicos de su área de interés.

#### 8. Criterios de desempeño

El alumno realiza traducciones de textos técnicos en el área de su interés.

El alumno tiene la capacidad de realizar búsquedas de información en el idioma inglés en la Internet.

El alumno puede redactar documentos sencillos relacionados con su área técnica de interés.

#### 9. Campo de aplicación

El conocimiento del idioma inglés dotará al alumno de un herramienta necesaria para la comunicación profesional y la búsqueda de información dentro del ámbito de su proyecto particular.

### CALIFICACIÓN

La primera unidad del curso es teórica y de repaso, por lo que se le asignará el 20% de la calificación global. Las unidades 2 y 3 tienen el formato de talleres en los que la práctica es muy importante por lo que se les asigna un 40% de la calificación a cada una.

## **ACREDITACIÓN**

La unidad de aprendizaje será acreditada según los elementos para la evaluación señalados y cuando las necesidades de manejo del idioma inglés para el desarrollo del proyecto del alumno hayan sido salvadas por lo menos en los aspectos más importantes.

## **BIBLIOGRAFÍA**

### **BIBLIOGRAFÍA BÁSICA**

John and Liz Sears, Headway. Oxford University Press.  
Larsen-Freeman. Grammar dimensions, book 2. Diane. Heinle & Heinle.  
Betty S. Azar, Fundamentals of english grammar, second edititon. Prentice Hall Regents.  
John G. Hodges, Harbrace handbook of English. Harcourt. Brace and Company.  
John E. Warriner and Francis Griffith. English grammar and composition. Harcourt Brace. Jovanovich Inc.  
James K., Jordan R.R; Mathews A. J. Listening comprehension and note-taking course. Williams Collins Sons and Co. LTD.  
Swan Michael. Understanding ideas: advanced reading skills. Cambridge University Press.  
Diane Larsen-Freeman. Grammar dimensions, book 4. Heinle & Heinle.  
John E. Warrimer. Warrimers´s english grammar and composition. Harcourt.l Brace Janovich, Inc

### **BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA**

#### **CURSOS EN AUDIO:**

Mellor, Elva y Lado, Robert. 1989. Curso de inglés audioactivo, inglés americano. Barcelona, Océano/Centrum.  
O'Neill, Ferry y Snow, Peter. 1994. Look ahead. London, BBC.  
Larousse. 1998. Hable inglés, método multiactivo. México, Larousse.